

სამხედრო ფინანსური თანამშრომლობის შეთანხმება

საქართველოს მთავრობასა

და

თურქეთის რესპუბლიკის მთავრობას

შორის

სამხედრო ფინანსური თანამშრომლობის შეთანხმება საქართველოს მთავრობასა და თურქეთის რესპუბლიკის მთავრობას შორის

პრეამბულა

საქართველოს მთავრობა და თურქეთის რესპუბლიკის მთავრობა (შემდგომში, როგორც ცალკე აღებული „მხარე“ და ერთად „მხარეები“), ხანგრძლივი მეგობრული ურთიერთობების ფარგლებში, სამხედრო თანამშრომლობის კიდევ უფრო გაძლიერებისა და საქართველოს შეიარაღებული ძალების რეორგანიზაციის საქმეში წვლილის შეტანის მიზნით შეთანხმდნენ შემდეგზე:

მუხლი I მიზანი

ამ შეთანხმების მიზანია, განსაზღვროს საქართველოს მთავრობისათვის გამოყოფილი 5.500.000 (ხუთი მილიონ ხუთასი ათასი) თურქული ლირის ექვივალენტის აშშ დოლარებში, ფინანსურ რესურსების განაწილების საფუძვლები, რომლისგანაც 4.500.000 (ოთხი მილიონ ხუთასი ათასი) თურქული ლირის ექვივალენტი აშშ დოლარებში და ამ შეთანხმების X მუხლში ნახსენები სამხედრო გრანტის შეთანხმებებითა და ლოგისტიკის დარგში განსახორციელებელი ოქმების შესაბამისად გამოყოფილი, მაგრამ გამოუყენებელი 3.883.382,83 აშშ დოლარის (სამი მილიონ რვაასოთხმოცდასამიათას სამასოთხმოდდაორი აშშ დოლარი და ოთხმოცდასამი ცენტი) რესურსი გამოიყენება თურქეთში მოქმედი ადგილობრივი კომპანიებისაგან, პირველ რიგში თავდაცვის სამრეწველო კომპანიებისაგან, სამხედრო მიზნებისათვის საქონლისა და მომსახურების (გამოყოფილი რესურსი გამოიყენება სამხედრო საინჟინრო სკოლის მოთხოვნებისა შესაძენად და საინჟინრო ბრიგადის პროექტის გაუმჯობესებისათვის) შესასყიდად და 1.000.000 (ერთი მილიონი) თურქული ლირის ექვივალენტი აშშ დოლარებში გამოიყენება საქართველოს/მარნეულის აეროპორტის მოდერნიზაციისათვის ლოგისტიკის დარგში განსახორციელებელი ოქმის პრინციპების შესაბამისად, რომელიც ხელმოწერილი იქნება ცალკე ამ შეთანხმებით გათვალისწინებული მხარეთა უწყებების მიერ.

მუხლი II ფარგლები

ამ შეთანხმების შესაბამისად, 4.500.000 (ოთხი მილიონ ხუთასი ათასი) თურქული ლირის ექვივალენტი აშშ დოლარებში ფინანსური რესურსები და ამ შეთანხმების X მუხლში ნახსენები სამხედრო გრანტის შეთანხმებებითა და ლოგისტიკის დარგში განსახორციელებელი ოქმების შესაბამისად გამოყოფილი, მაგრამ გამოუყენებელი 3.883.382,83 აშშ დოლარის (სამი მილიონ რვაასოთხმოცდასამიათას სამასოთხმოდდაორი აშშ დოლარი და ოთხმოცდასამი ცენტი) რესურსი საქართველოს მთავრობისათვის ხელმისაწვდომი იქნება ფინანსური კონტრიბუციის სახით, როგორც თურქეთში მოქმედი ადგილობრივი კომპანიებისაგან, პირველ რიგში თავდაცვის სამრეწველო კომპანიებისაგან,

სამხედრო მიზნებისათვის საქონლისა და მომსახურების შესასყიდად (გამოყოფილი რესურსი გამოიყენება სამხედრო საინჟინრო სკოლის მოთხოვნებისა შესაძენად და საინჟინრო ბრიგადის პროექტის გაუმჯობესებისათვის) საჭირო ფინანსურ ხარჯები თურქეთის რესპუბლიკაში მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად. 1.000.000 (ერთი მილიონი) თურქული ლირის ექვივალენტი აშშ დოლარებში ფინანსური რესურსი გამოიყენება საქართველოს/მარნეულის აეროპორტის პროექტის მოდერნიზაციისათვის ლოგისტიკის დარგში განსახორციელებელი ოქმის პრინციპების შესაბამისად, რომელიც ხელმოწერილი იქნება ცალკე ამ შეთანხმებით გათვალისწინებული მხარეთა უწყებების მიერ.

მუხლი III

კომპეტენტური ორგანოები და საკონტაქტო პირები

ეს შეთანხმება განხორციელდება თურქეთის რესპუბლიკის მთავრობის მხრიდან თურქეთის რესპუბლიკის ეროვნული თავდაცვის სამინისტროს მიერ და საქართველოს მთავრობის მხრიდან საქართველოს თავდაცვის სამინისტროს მიერ. ამ შეთანხმების საკონტაქტო პირები არიან საქართველოს სამხედრო ატაშეს ოფისი ანკარაში, თურქეთში და თურქეთის რესპუბლიკის სამხედრო ატაშეს ოფისი თბილისში, საქართველოში.

მუხლი IV

განხორციელების პრინციპები

1. 4.500.000 (ოთხი მილიონ ხუთასი ათასი) თურქული ლირის ექვივალენტი აშშ დოლარებში და 3.883.382,82 აშშ დოლარის (სამი მილიონ რვაასოთხმოცდასამიათას სამასოთხმოცდაორი აშშ დოლარი და ოთხმოცდასამი ცენტი) ფინანსური რესურსებით თურქეთში მოქმედი ადგილობრივი კომპანიებისაგან, პირველ რიგში თავდაცვის სამრეწველო კომპანიებისაგან, სამხედრო მიზნებისათვის საქონლისა და მომსახურების შესყიდვის შემთხვევაში:

ა. თუკი შესყიდული საქონლისა და მომსახურების ღირებულება შეადგენს ან აღემატება 4.500.000 (ოთხი მილიონ ხუთასი ათასი) თურქული ლირის ექვივალენტს აშშ დოლარებში და 3.883.382,82 აშშ დოლარს (სამი მილიონ რვაასოთხმოცდასამიათას სამასოთხმოცდაორი აშშ დოლარი და ოთხმოცდასამი ცენტი), 4.500.000 (ოთხი მილიონ ხუთასი ათასი) თურქული ლირის ექვივალენტის აშშ დოლარებში და 3.883.382,82 აშშ დოლარის (სამი მილიონ რვაასოთხმოცდასამიათას სამასოთხმოცდაორი აშშ დოლარი და ოთხმოცდასამი ცენტი) 100%-ი,

ბ. თუკი შესყიდული საქონლისა და მომსახურების ღირებულება ნაკლებია 4.500.000 (ოთხი მილიონ ხუთასი ათასი) თურქული ლირის ექვივალენტზე აშშ დოლარებში და 3.883.382,82 აშშ დოლარზე (სამი მილიონ რვაასოთხმოცდასამიათას სამასოთხმოცდაორი აშშ დოლარი და ოთხმოცდასამი ცენტი) შესყიდული საქონლისა და მომსახურების ღირებულების 100%-ი,

ხელმისწევდომი იქნება ნაღდი ფულის სახით თურქეთის რესპუბლიკის ეროვნული თავდაცვის სამინისტროს მიერ ცენტრალური ბანკისათვის მიცემული ბრძანების საფუძველზე შეთანხმების პრინციპების შესაბამისად იმ კომპანიის საბანკო ანგარიშზე გადარიცხვის გზით, რომლისგან იქნა შესყიდვა განხორციელებული და რომელიც განსაზღვრულ იქნა საქართველოს მთავრობის მიერ.

2. საქართველოს მთავრობისათვის ამ შეთანხმების შესაბამისად გამოყოფილი რესურსი გამოიყენება ამ შეთანხმების მუხლი X შესაბამისად. გამოუყენებელი ქონება დაბრუნდება თურქეთის რესპუბლიკის ხაზინაში.

3. საქართველოს მთავრობა თურქეთში შესყიდვის განხორციელებამდე თურქეთის რესპუბლიკის ეროვნული თავდაცვის სამინისტროს გაუგზავნის გამოყოფილი რესურსების შესაბამისად განსაზღვრულ მოთხოვნათა ნუსხას (პრიორიტეტების ჩათვლით). თურქეთის რესპუბლიკის ეროვნული თავდაცვის სამინისტროს კოორდინირებით, განსაზღვრულ იქნება შესაბამისი კომპანიები და საქართველოს მთავრობა დაიწყებს თურქეთში მოქმედი ადგილობრივი კომპანიებისაგან, პირველ რიგში თავდაცვის სამრეწველო კომპანიებისაგან შესყიდვის პროცესს.

4. გადახდები განხორციელდება თურქეთის რესპუბლიკის ეროვნული თავდაცვის სამინისტროს მიერ იმ კომპანიების საბანკო ანგარიშზე, რომლისგანაც იქნა საქონელი შესყიდული და რომელიც განსაზღვრული იქნა საქართველოს მთავრობის მიერ შემდეგი პირობების შესრულების შემდეგ:

ა. საქართველოს მთავრობასა და კომპანიას შორის კონტრაქტის ხელმოწერისა და შესრულების შემდეგ.

ბ. მას შემდეგ, რაც საქართველოს მთავრობა დიპლომატიური ნოტის მეშვეობით განაცხადებს, რომ საქონელი და მომსახურება იქნა მიწოდებული.

5. თუკი საქართველოს მთავრობა განხორციელებს შესყიდვას, რომელიც აღმატება გამოყოფილი რესურსების ოდენობას, საქართველოს მთავრობა გამოყოფს გამოყოფილ ფინანსურ რესურსზე დამატებით რესურსს. თურქეთის რესპუბლიკის მთავრობა არ განხორციელებს ამ შეთანხმებაში აღნიშნულ თანხაზე მეტ გადახდას. დამატებითი თანხა გადახდილი იქნება საქართველოს მთავრობის მიერ.

6. ის ხარჯები, რომელიც პირდაპირ არის დაკავშირებული ფინანსური რესურსების გამოყოფასთან, როგორცაა ტვირთის გადაზიდვა, ტრანსპორტირება, მონტაჟი, გადაფუთვა, სწავლება, მგზავრობის ხარჯები და ყოველდღიური ხელფასი, დაზღვევა, გადასახადები, ბანკის საკომისიო და განსხვავებები ვალუტის გადაცვლისას, ასახული უნდა იქნეს საქართველოს მთავრობასა და კომპანიას შორის დადებულ შესყიდვის კონტრაქტში.

7. შესყიდვის პროცესის ფარგლებში განსახორციელებელი ვიზიტები დაიწყება ამ შეთანხმების მუხლი IX შესაბამისად ძალაში შესვლის შემდეგ. ამ პროცესთან დაკავშირებული საქართველოს მთავრობის ოფიციალური წარმომადგენლობის ხარჯები, დაფარულ უნდა იქნეს საქართველოს მთავრობის მიერ. შესყიდვის პროცედურების განხორციელების განმავლობაში, გამოიყენება თურქეთის რესპუბლიკაში მოქმედი მარეგულირებელი დებულებები; საქონლის ან მომსახურების საქართველოში გადაცემის შემდეგ, გამოიყენება საქართველოში არსებული დებულებები.

მუხლი V

საქონლისა და მომსახურების გამოყენების უფლება

1. ამ შეთანხმების თანახმად, საქართველოს მთავრობა თანახმაა თურქეთის რესპუბლიკის მთავრობის მიერ გადაცემული ფინანსური რესურსებით შეძენილი ინვენტარიდან მოხსნილი ქონებისა და მომსახურებით მიღებული შემოსავალი გადარიცხოს თურქეთის რესპუბლიკის მთავრობის მიერ დანიშნულ საბანკო ანგარიშზე.

2. საქართველოს მთავრობა თანხმდება, რომ საქონელსა და მომსახურებას ან მათ გამოყენების უფლებას არ გადასცემს სხვა ქვეყანას ან მესამე მხარეს თურქეთის რესპუბლიკის მთავრობის წინასწარი თანხმობის გარეშე.

3. ამ შეთანხმების პირობები არ ვრცელდება ვალდებულებებზე, რომლებიც წარმოიშვა იმ საერთაშორისო ხელშეკრულებებიდან, რომლის მხარეები არის ორივე მხარე და არ გამოიყენება სხვა ქვეყნების უფლებების, უსაფრთხოებისა და ტერიტორიული მთლიანობის საწინააღმდეგოდ.

მუხლი VI

საიდუმლო ინფორმაციის უსაფრთხოება

მხარეები არ გაუმჟღავნებენ შეთანხმების შინაარსს და მისი განხორციელების შესახებ ინფორმაციას ან მასთან დაკავშირებით მხარეთა შორის გაცვლილ საიდუმლო ინფორმაციას მესამე მხარის მთავრობას, კომპანიას ან პირს მეორე მხარის წერილობითი თანხმობის გარეშე. ამ მუხლში დაფიქსირებული საიდუმლო ინფორმაციის გაუმჟღავნებლობის ვალდებულება მხარეებზე ვრცელდება შეთანხმების მოქმედების შეწყვეტის შემდეგაც.

მუხლი VII

დავათა გადაწყვეტა

ამ შეთანხმების განხორციელებასთან ან განმარტებასთან დაკავშირებით წარმოშობილ დავებს მხარეები გადაწყვეტენ დიპლომატიური არხებით მოლაპარაკებების და/ან კონსულტაციების გზით ნებისმიერი საერთაშორისო სასამართლოს, საარბიტრაჟო ორგანოსა ან მესამე მხარისადმი დავის გადასაწყვეტად მიმართვის გარეშე. თუკი მხარეთა შორის დიპლომატიური არხების საშუალებით მოლაპარაკებებით არ იქნა მიღწეული შეთანხმება, შეთანხმება შეწყდება მუხლ X მოცემული პროცედურების შესაბამისად.

მუხლი VIII

ცვლილებები და დამატებები

1. თითოეულმა მხარემ შეიძლება წამოაყენოს წინადადება წინამდებარე შეთანხმებაში ცვლილებების ან დამატებების შეტანის თაობაზე. ასეთ შემთხვევაში მხარეები წერილობითი შეტყობინების მიღებიდან 30 დღის განმავლობაში დაიწყებენ მოლაპარაკებებს.

2. მხარეთა შორის წერილობით შეთანხმებული ცვლილებები ძალაში შევა მუხლ IX მოცემული პროცედურების შესაბამისად. ამგვარი სახით მიღებული დოკუმენტი წარმოადგენს ამ შეთანხმების განუყოფელ ნაწილს.

3. თუკი კონსულტაციების დაწყებიდან 60 დღის განმავლობაში არ იქნა მიღწეული არანაირი შედეგი, შეთანხმება შეწყდება მუხლი X დებულებების შესაბამისად.

4. მოლაპარაკებების პროცესის განმავლობაში მხარეები გააგრძელებენ შეთანხმების საფუძველზე წარმოშობილი ვალდებულებების შესრულებას.

მუხლი IX

რატიფიკაცია და ძალაში შესვლა

ეს შეთანხმება ძალაში შედის მისი ძალაში შესვლისათვის აუცილებელი შიდასახელმწიფოებრივი პროცედურების დასრულების შესახებ უკანასკნელი წერილობითი შეტყობინების დიპლომატიური არხების საშუალებით მიღების დღიდან.

მუხლი X

მოქმედების ვადა და შეწყვეტა

1. ეს შეთანხმება ძალაში დარჩება 5 (ხუთი) წლის განმავლობაში. თუკი საქართველოს მთავრობასთან გამოყოფილ ფინანსური რესურსების გამოყენება სრულად ამოიწურება, ეს შეთანხმება შეწყდება მეორე წერილობითი შეტყობინების მიღების დღიდან, რომლითაც მხარეები ერთმანეთს უდასტურებენ აღნიშნული ფინანსური რესურსების სრულად ამოწურვას.

2. იმ შემთხვევაში, თუკი ერთ-ერთი მხარე არ ასრულებს ან დაასკვნის, რომ მეორე მხარე არ ასრულებს ამ შეთანხმებების დებულებებს, მხარეებს შეუძლიათ წერილობით მოითხოვონ კონსულტაციები. კონსულტაციები დაიწყება წერილობითი შეტყობინების მიღებიდან 30 დღის განმავლობაში. თუკი 60 (სამოცი) დღის განმავლობაში არ იქნა მიღწეული არანაირი შედეგი, ერთ-ერთი მხარე შეწყვეტს შეთანხმებას უკანასკნელი წერილობითი შეტყობინების მიღების დღიდან 60 (სამოცი) დღის განმავლობაში.

3. შეთანხმების ნებისმიერი მიზეზით შეწყვეტა გავლენას არ მოახდენს ამ შეთანხმების მუხლი V-ის დებულებებზე.

4. ამ შეთანხმების ძალაში შესვლით, გაუქმდება ქვემოთ მოცემული 26 შეთანხმება და ოქმი:

ა. 1998 წლის 11 ივნისს ხელმოწერილი ხელშეკრულება საქართველოს მთავრობასა და თურქეთის რესპუბლიკის მთავრობას შორის სამხედრო სფეროში გრანტის შესახებ;

ბ. 1998 წლის 24 სექტემბერს ხელმოწერილი საქართველოს თავდაცვის სამინისტროსა და თურქეთის რესპუბლიკის გენერალურ შტაბს შორის ზურგის სფეროში განსახორციელებელი საკითხების შესახებ ოქმი;

გ. 1999 წლის 7 ივნისს ხელმოწერილი ხელშეკრულება საქართველოს მთავრობასა და თურქეთის რესპუბლიკის მთავრობას შორის სამხედრო სფეროში გრანტის შესახებ;

დ. 1999 წლის 19 აგვისტოს ხელმოწერილი საქართველოს აღმასრულებელ ხელისუფლებასა და თურქეთის რესპუბლიკის მთავრობას შორის ზურგის სფეროში განსახორციელებელი საკითხების შესახებ ოქმი;

ე. 1999 წლის 16 ივლისს ხელმოწერილი ხელშეკრულება საქართველოს მთავრობასა და თურქეთის რესპუბლიკის მთავრობას შორის სამხედრო სფეროში გრანტის შესახებ;

ვ. 1999 წლის 17 ნოემბერს ხელმოწერილი საქართველოს აღმასრულებელ ხელისუფლებასა და თურქეთის რესპუბლიკის მთავრობას შორის ზურგის სფეროში განსახორციელებელი საკითხების შესახებ ოქმი;

ზ. 2000 წლის 19 აპრილს ხელმოწერილი ხელშეკრულება საქართველოს აღმასრულებელ ხელისუფლებასა და თურქეთის რესპუბლიკის მთავრობას შორის სამხედრო სფეროში გრანტის შესახებ;

თ. 2000 წლის 24 მაისს ხელმოწერილი საქართველოს თავდაცვის სამინისტროსა და თურქეთის რესპუბლიკის გენერალურ შტაბს შორის ზურგის სფეროში განსახორციელებელი საკითხების შესახებ ოქმი;

შ. 2009 წლის 6 ნოემბერს ხელმოწერილი შეთანხმება საქართველოსა და თურქეთის რესპუბლიკას შორის სამხედრო გრანტის შესახებ;

ჩ. 2010 წლის 2 აგვისტოს ხელმოწერილი საქართველოს თავდაცვის სამინისტროსა და საქართველოს შინაგან საქმეთა სამინისტროსა და თურქეთის რესპუბლიკის გენერალურ შტაბს შორის ლოგისტიკის დარგში განსახორციელებელი ოქმი.

მუხლი XI

ტექსტი და ხელმოწერა

1. ეს შეთანხმება მომზადდა ორ ეგზემპლარად, თითოეული ქართულ, თურქულ და ინგლისურ ენებზე, ყველა ტექსტი თანაბრად აუთენტურია. ამ შეთანხმების განხორციელებასთან დაკავშირებით წარმოშობილ ნებისმიერი დავის შემთხვევაში, უპირატესობა ენიჭება ტექსტს ინგლისურ ენაზე.

2. ამის დასტურად, ორივე მხარის მიერ სათანადო უფლებამოსილებით აღჭურვილი ქვემოთ ხელმოწერები, ხელს აწერენ ამ შეთანხმებას 2017 წლის 29 დეკემბერს . . ქ. ანკარაში/თურქეთის რესპუბლიკა.

საქართველოს მთავრობის სახელით:

საქართველოს თავდაცვის ატაშე თურქეთის რესპუბლიკასა და ალბანეთის რესპუბლიკაში

ვიცე-პოლკოვნიკი ალექსანდრე ქუთათელაძე

ხელმოწერა:

სახელი: ალექსანდრე ქუთათელაძე

წოდება: ვიცე-პოლკოვნიკი

თურქეთის რესპუბლიკის მთავრობის

სახელით: თურქეთის რესპუბლიკის ეროვნული თავდაცვის სამინისტროს ლოგისტიკის გენერალური დირექტორის მოადგილე პოლკოვნიკი იუჯელ ქელეში

ხელმოწერა:

სახელი: იუჯელ ქელეში

წოდება: პოლკოვნიკი

MILITARY FINANCIAL COOPERATION AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF GEORGIA

AND

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY

**MILITARY FINANCIAL COOPERATION AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF GEORGIA
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY**

PREAMBLE

The Government of Georgia and the Government of the Republic of Turkey (hereinafter shall be referred to as "Party" solely and "Parties" conjointly) with a view to further strengthen the military cooperation within the scope of long standing friendly relations and to contribute to restructuring of the Armed Forces of Georgia, have agreed on the following issues:

ARTICLE-I
PURPOSE

The purpose of this Agreement is to define the basis of the allocation of the resource allocated by the Government of the Republic of Turkey based on military financial cooperation, to the Government of Georgia, summing up to U.S.Dollars equivalent to 5.500.000 TL (fivemillionfivehundredthousandTurkishLiras) of which U.S.Dollars equivalent to 4.500.000 TL (fourmillionfivehundredthousandTurkishLiras) and the allocated but unused resource of 3.883.382,83 U.S.Dollars (threemillioneighthundredeightythreeousand threehundredeightytwo USDollarseightythreecent) within the frame of Military Grant Agreements and the Logistics Applications Protocols specified in the Article X of this Agreement, for purchasing necessary goods and services (the allocated resource shall be used for the acquisition of Military Engineer School's Requirements and improvement of Military Engineer Brigade Project) from local companies operating in Turkey, primarily the Turkish Defense Industry companies for military purposes and of which U.S.Dollars equivalent to 1.000.000 TL (onemillionTurkishLiras) shall be expended for the modernisation of Georgia/Marneuli Airport within the context of the Logistic Implementation Protocol to be signed separately between the authorities of two Parties referred to this Agreement.

ARTICLE-II
SCOPE

With this Agreement, the financial resource summing up to U.S.Dollars equivalent to 4.500.000 TL (fourmillionfivehundredthousandTurkishLiras) and the allocated but unused resource of 3.883.382,83 U.S.Dollars (threemillioneighthundredeightythreeousand threehundredeightytwoUSDollarseightythreecent) within the frame of Military Grant Agreements and the Logistics Applications Protocols specified in the Article X of this Agreement, shall be made available to the Government of Georgia in the form of financial contribution to the cost of goods and services (the allocated resource shall be used for the acquisition of Military Engineer School's Requirements and improvement of Military Engineer Brigade Project) to be purchased for military purposes from local companies in Turkey, primarily the Turkish Defense Industry companies according to the relevant legislation of the Government of the Republic of Turkey. The amount of the allocated resource summing up to U.S.Dollars equivalent to 1.000.000 TL (onemillionTurkishLiras) shall be used for the modernization of Georgia/Marneuli Airport according to the Principles of Logistic Implementation Protocol which shall be signed separately between the authorities of two Parties referred to this Agreement.

ARTICLE-III
COMPETENT AUTHORITIES AND POINTS OF CONTACT

This Agreement shall be implemented by the Ministry of National Defense of the Republic of Turkey on behalf of the Government of the Republic of Turkey and by the Ministry of Defense of Georgia on behalf of the Government of Georgia. The points of contact for this Agreement are the Office of the Military Attaché of Georgia in Ankara/the Republic of Turkey and the Office of the Military Attaché of the Republic of Turkey in Tbilisi/Georgia.

ARTICLE-IV
IMPLEMENTATION PRINCIPLES

1. In case of purchasing of goods and services for military purposes from local companies in Turkey, primarily the Turkish Defense Industry companies with the financial resource summing up to U.S.Dollars equivalent to 4.500.000 TL (fourmillionfivehundredthousandTurkishLiras) and 3.883.382,83 U.S.Dollars (threemillioneighthundredeightythreeethousand threehundredeightytwo USDollarseightythreecent);

a. If the purchased goods and services amount to U.S.Dollars equivalent to 4.500.000 TL (fourmillionfivehundredthousandTurkishLiras) and 3.883.382,83 U.S.Dollars (threemillioneighthundredeightythreeethousand threehundredeightytwoUSDollarseightythreecent) and more than that amount, then 100% of U.S.Dollars equivalent to 4.500.000 TL (fourmillionfivehundredthousandTurkishLiras) and 3.883.382,83 U.S.Dollars (threemillioneighthundredeightythreeethousandthreehundredeightytwoUSDollarseightythreecent),

b. If the purchased goods and services is less than U.S.Dollars equivalent to 4.500.000 TL (fourmillionfivehundredthousandTurkishLiras) and 3.883.382,83 U.S.Dollars (threemillioneighthundredeightythreeethousandthreehundredeightytwoUSDollarseightythreecent), then 100% of the amount of the value of the purchased goods and services,

shall be made available in cash upon the order to be given by the Ministry of National Defense of the Republic of Turkey to the Central Bank pursuant to the principles of Agreement, by being transferred to the bank account of the company from which procurement is made and to be marked out by the Government of Georgia.

2. The resource allocated to the Government of Georgia shall be used pursuant to Article X of this Agreement. Unexpended appropriation in assigned period is returned to the Turkish Republic Treasury.

3. The Government of Georgia shall send the list of requirements determined according to the allocated resource (covering the priorities as well) to the Ministry of National Defense of the Republic of Turkey, before coming to Turkey for procurement. Under the coordinationship of Ministry of National Defense of the Republic of Turkey; the relevant companies shall be determined and the Government of Georgia shall start the purchasing process from local companies in Turkey, primarily the Turkish Defense Industry companies.

4. Payments shall be made by the Ministry of National Defense of the Republic of Turkey to the bank account of the company from which procurement is made and marked out by the Government of Georgia after fulfillment of following conditions:

a. Signing and fulfillment of the contract between the Government of Georgia and the company,

b. Declaration with diplomatic note that the goods and services purchased by the Government of Georgia have been received.

5. In case the Government of Georgia makes a purchase which exceeds the allocated financial resource, the Government of Georgia shall transfer additional resource to the allocated financial resource. The Government of the Republic of Turkey shall not make any payment higher than the amount stated in the Agreement. The extra amount will be paid by the Government of Georgia.

6. Expenses which are directly related with the allocation of the financial resource such as freight, shipping, transportation, mounting, packing, training, travel allowance and daily wage, insurance, taxes, bank charges, levies and exchange differences shall be stated in the sales contract to be concluded between the Government of Georgia and the company.

7. Visits concerning procurement process shall be commenced upon the entry into force of this Agreement pursuant to Article IX thereof. Expenses of the Government of Georgia officials related to this process shall be borne by the Government of Georgia. During the implementation of procurement transactions the regulatory provisions which are valid in the Republic of Turkey will be applied; after material or service supplied delivered to Georgia the measures of Georgia will be applied.

ARTICLE-V **USAGE RIGHTS FOR THE GOODS AND SERVICES**

1. With this Agreement, the Government of Georgia agrees to pay the income earned by excluding the goods and services from inventory procured with the financial resource to be transferred by the Government of the Republic of Turkey, to the bank account which shall be marked by the Government of the Republic of Turkey.

2. The Government of Georgia agrees on not transferring the goods and services or their usage rights to another country or a third Party without receiving the prior written consent of the Government of the Republic of Turkey.

3. The provisions of this Agreement shall not affect the commitments arising from other international treaties to which both sides are Parties and shall not be employed against the rights, security and territorial integrity of other states.

ARTICLE-VI **SECURITY OF CLASSIFIED INFORMATION**

The Parties shall not disclose the content and implementation of the Agreement or the classified information which shall be exchanged between the Parties to a third party's government, company or person without written consent of the other Party. This principle of confidentiality shall continue to prevail even after termination of the Agreement.

ARTICLE-VII **SETTLEMENT OF DISPUTES**

In case of any dispute that may arise due to implementation or interpretation of this Agreement, the dispute shall not be brought to any third Party, arbitration board or international court and shall be settled through negotiations and/or consultations via diplomatic channels. If a resolution shall not be reached as a result of negotiations through diplomatic channels between the Parties, this Agreement can be terminated according to the procedure defined in Article X.

ARTICLE-VIII
REVISION AND AMENDMENT

1. Each Party may propose revision or amendment of this Agreement. In this case, the Parties will start discussions within 30 (thirty) days at the latest of receipt of written notification thereof.
2. Amendments agreed upon by the Parties in writing shall enter into force in accordance with the procedure prescribed in Article IX. The documents formed thereby, shall constitute an integral part of this Agreement.
3. If no results are obtained within 60 (sixty) days after consultations begin, this Agreement will be terminated in accordance with the provisions in Article X.
4. The Parties shall continue to fulfill their obligations arising from this Agreement during the negotiation process.

ARTICLE-IX
RATIFICATION AND ENTRY INTO FORCE

This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last written notification by which the Parties notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of the Agreement.

ARTICLE-X
DURATION AND TERMINATION

1. This Agreement shall remain in force for 5 (five) years. In case the financial resource allocated to the Government of Georgia is completely used, this Agreement shall be terminated on the date of receipt of the second written notification by which the Parties notify each other confirming the complete use of mentioned financial resources.
2. In the event that one of the Parties does not comply or concludes that the other Party is not complying with the provisions of this Agreement, the Parties shall be able to propose a consultation in written form. These consultations shall be started within 30 (thirty) days after the written notification has been received. If no result is reached within following 60 (sixty) days, either Party shall terminate this Agreement within 60 (sixty) days from the date of receiving the written notification.
3. Termination of Agreement for any reason shall not influence the provisions of Article V of this Agreement.
4. With the entry into force of this Agreement, 26 (twentysix) Agreements and Protocols listed below, will be repealed;
 - a. Military Grant Agreement Between The Government Of The Republic Of Turkey And The Government Of Georgia signed on 11 June 1998
 - b. Protocol On The Implementation Of Logistic Matters Between The General Staff Of The Republic Of Turkey And The Ministry Of Defense Of Georgia signed on 24 September 1998

c. Military Grant Agreement Between The Government Of The Republic Of Turkey And The Government Of Georgia signed on 07 June 1999

d. Protocol On The Implementation Of Logistic Matters Between Government Of The Republic Of Turkey And Government Of Georgia signed on 19 August 1999

e. Military Grant Agreement Between The Government Of The Republic Of Turkey And The Government Of Georgia signed on 16 July 1999

f. Protocol On The Implementation Of Logistic Matters Between Government Of The Republic Of Turkey And Government Of Georgia signed on 17 November 1999

g. Military Grant Agreement Between The Government Of The Republic Of Turkey And The Government Of Georgia 19 April 2000

h. Protocol On The Implementation Of Logistic Matters Between The General Staff Of The Republic Of Turkey And The Ministry Of Defense Of Georgia signed on 24 May 2000

i. Military Grant Agreement Between The Government Of The Republic Of Turkey And The Government Of Georgia signed on 27 April 2001

j. Protocol On The Implementation Of Logistic Matters Between The General Staff Of The Republic Of Turkey And The Ministry Of Defense Of Georgia signed on 04 June 2001

k. Military Grant Agreement Between The Government Of The Republic Of Turkey And The Government Of Georgia signed on 15 May 2002

l. Protocol On The Implementation Of Logistic Matters Between The General Staff Of The Republic Of Turkey And The Ministry Of Defense Of Georgia signed on 11 June 2002

m. Military Grant Agreement Between The Government Of The Republic Of Turkey And The Government Of Georgia signed on 22 September 2003

n. The Logistic Implementation Protocol Between The General Staff Of The Republic Of Turkey With The Ministry Of Defense Of Georgia And Georgian State Border Guard Department signed on 26 December 2003

o. Military Grant Agreement Between The Government Of The Republic Of Turkey And The Government Of Georgia signed on 16 August 2004

p. The Logistic Implementation Protocol Between The General Staff Of The Republic Of Turkey And The Ministry Of Defense Of Georgia signed on 19 October 2004

q. Military Grant Agreement Between The Republic Of Turkey And Georgia signed on 09 June 2005

r. The Logistic Implementation Protocol Between The Republic Of Turkey And Georgia signed on 28 February 2006

s. Military Grant Agreement Between The Republic Of Turkey And Georgia signed on 28 November 2006

t. The Logistic Implementation Protocol Between The General Staff Of The Republic Of Turkey And The Ministry Of Defense And The Ministry Of Internal Affairs Of Georgia signed on 23 February 2007

u. Military Grant Agreement Between The Republic Of Turkey And Georgia signed on 10 October 2007

v. The Logistic Implementation Protocol Between The General Staff Of The Republic Of Turkey And The Ministry Of Defense And The Ministry Of Internal Affairs Of Georgia signed on 11 April 2008

w. Military Grant Agreement Between The Republic Of Turkey And Georgia signed on 26 November 2008

x. The Logistic Implementation Protocol Between The General Staff Of The Republic Of Turkey And The Ministry Of Defense And The Ministry Of Internal Affairs Of Georgia signed on 05 February 2009

y. Military Grant Agreement Between The Republic Of Turkey And Georgia signed on 06 November 2009

z. The Logistic Implementation Protocol Between The General Staff Of The Republic Of Turkey And The Ministry Of Defense And The Ministry Of Internal Affairs Of Georgia signed on 02 August 2010

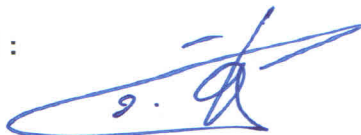
ARTICLE-XI
TEXT AND SIGNATURES

1. This Agreement is prepared in two original copies in Georgian, Turkish and English languages, each text being equally authentic. In case of any dispute that may arise due to implementation of this Agreement, English text shall prevail.

2. This Agreement, in witness whereof, the undersigned, being duly authorized representatives of both Parties was signed on 29 December, 2017 in the city of Ankara/ the Republic of Turkey.

**ON BEHALF OF
THE GOVERNMENT OF GEORGIA**

SIGNATURE :

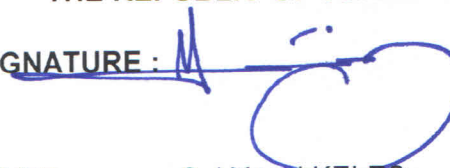


NAME : Lt.Col.Alexander KUTATELADZE

TITLE : Defence Attaché of Georgia to the Republic of Turkey and the Republic of Albania

**ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF TURKEY**

SIGNATURE :



NAME : Col.Yücel KELEŞ

TITLE : Deputy Director of Logistics of Ministry of National Defence

GÜRCİSTAN HÜKÛMETİ

İLE

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÛMETİ

ARASINDA

ASKERİ MALİ İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

GÜRCİSTAN HÜKÜMETİ
İLE
TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
ASKERİ MALİ İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

GİRİŞ

Gürcistan Hükümeti ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle münferiden "Taraf" ve müştereken "Taraflar" olarak belirtilecektir) uzun zamandır mevcut dostluk ilişkileri kapsamında askerî iş birliğini daha da güçlendirmek ve Gürcistan Silahlı Kuvvetlerinin yeniden yapılanmasına katkıda bulunmak maksadıyla, aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.

MADDE-I
AMAÇ

Bu anlaşmanın amacı, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından, Gürcistan Hükümetine, askerî mali iş birliğine istinaden tahsis edilecek toplam 5.500.000 TL (beşmilyonbeşyüzbinTürkLirası) karşılığı ABD doları tutarındaki kaynaktan; 4.500.000 TL (dörtmilyonbeşyüzbinTürkLirası) karşılığı ABD dolarının ve bu Anlaşma'nın X. Maddesinde belirtilen Askerî Hibe Anlaşmaları ve Lojistik Uygulama Protokolleri ile tahsis edilen ancak kullanılmayan 3.883.382,83 ABD Doları (üçmilyonsekiyüzseksenüçbinüçyüzsekseniki ABDDoları,seksenüçSent) kaynağın öncelikle Türk savunma sanayisi firmaları olmak üzere Türkiye'deki yerli firmalardan askerî maksatlarla mal ve hizmet (tahsis edilen kaynak İstihkam Tugayının ve İstihkam Okulunun Modernizasyonunda kullanılacaktır) satın alınması maksadıyla; tahsis edilen kaynağın 1.000.000 TL (birmilyonTürkLirası) karşılığı ABD Doları tutarındaki bölümü Gürcistan Marneuli Hava Meydanı'nın Modernizasyonu için iki ülke yetkilileri arasında bu anlaşmaya atıf yapılarak ayrıca imzalanacak olan Lojistik Uygulama Protokolü kapsamında kullanılmasına ilişkin esasları belirlemektir.

MADDE-II
KAPSAM

Bu anlaşma ile, 4.500.000 TL (dörtmilyonbeşyüzbinTürkLirası) karşılığı ABD dolarının ve bu Anlaşma'nın X. Maddesinde belirtilen Askerî Hibe Anlaşmaları ve Lojistik Uygulama Protokolleri ile tahsis edilen ancak kullanılmayan 3.883.382,83 ABD Doları (üçmilyon sekizyüzseksenüçbinüçyüzseksenikiABDDoları,seksenüçSent) kaynağın Gürcistan Hükümetinin öncelikle Türk savunma sanayisi firmaları olmak üzere Türkiye'deki yerli firmalardan askerî maksatlarla satın alınacak malın ve hizmetin (tahsis edilen kaynak İstihkam Tugayının ve İstihkam Okulunun Modernizasyonunda kullanılacaktır) maliyetine mali katkı yapılması şeklinde ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümetinin bu konudaki mevzuatına göre kullanılacaktır. Tahsis edilen kaynağın 1.000.000 TL (birmilyonTürkLirası) karşılığı ABD doları tutarındaki bölümü Gürcistan Marneuli Hava Meydanı'nın Modernizasyonu için iki ülke yetkilileri arasında bu Anlaşmaya atıf yapılarak ayrıca imzalanacak olan Lojistik Uygulama Protokolü esaslarına göre kullanılacaktır.

MADDE-III
YETKİLİ MAKAMLAR VE TEMAS NOKTALARI

Bu Anlaşma, Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti adına Türkiye Cumhuriyeti Millî Savunma Bakanlığı; Gürcistan Hükûmeti adına ise Gürcistan Savunma Bakanlığı tarafından uygulanacaktır. Bu Anlaşma için temas noktaları, Gürcistan'ın Ankara/Türkiye Cumhuriyeti'ndeki Askerî Ataşeliği ve Türkiye Cumhuriyeti'nin Tiflis/Gürcistan'daki Askerî Ataşeliğidir.

MADDE- IV
UYGULAMA ESASLARI

1. 4.500.000 TL (dörtmilyonbeşyüzbinTürkLirası) karşılığı ABD Doları ve 3.883.382,83 ABD Doları (üçmilyonsekiyüzseksenüçbinüçyüzseksenikiABDDoları,seksenüçSent) kaynak ile, öncelikle Türk savunma sanayisi firmaları olmak üzere Türkiye'deki yerli firmalardan askerî maksatlarla mal ve hizmetin satın alınması halinde;

a. Alınan mal ve hizmetin tutarı 4.500.000 TL (dörtmilyonbeşyüzbinTürkLirası) karşılığı ABD doları ve 3.883.382,83 ABD Doları (üçmilyonsekiyüzseksenüçbinüçyüzsekseniki ABDDoları,seksenüçSent) toplamından fazla ise, 4.500.000 TL (dörtmilyonbeşyüzbinTürkLirası) karşılığı ABD dolarının ve 3.883.382,83 ABD Doları (üçmilyonsekiyüzseksenüçbin üçyüzseksenikiABDDoları,seksenüçSent) toplamının % 100'ü,

b. Alınan mal ve hizmetin tutarı 4.500.000 TL (dörtmilyonbeşyüzbinTürkLirası) karşılığı ABD doları ve 3.883.382,83 ABD Doları (üçmilyonsekiyüzseksenüçbinüçyüzsekseniki ABDDoları,seksenüçSent) toplamından az ise, mal ve hizmetin tutarının % 100'ü,

tutarındaki kaynak, Anlaşma esaslarına göre Türkiye Cumhuriyeti Millî Savunma Bakanlığının Merkez Bankasına vereceği talimat üzerine Gürcistan Hükûmetinin göstereceği tedarik işlemini yaptığı firmanın banka hesabına transfer edilmek suretiyle nakit olarak kullanılacaktır.

2. Gürcistan Hükûmetine tahsis edilen kaynak işbu Anlaşma'nın X. Maddesi uyarınca kullanılacaktır. Belirtilen süre içinde kullanılmayan kaynak Türkiye Cumhuriyeti Hazinesine iade edilir.

3. Gürcistan Hükûmeti tedarik için Türkiye'ye gelmeden önce tahsis edilen kaynağa göre belirleyeceği ihtiyaç listesini (önceliklerini de kapsayacak şekilde) Türkiye Cumhuriyeti Millî Savunma Bakanlığına gönderecektir. Türkiye Cumhuriyeti Millî Savunma Bakanlığı koordinatörlüğünde; ilgili firmalar tespit edilecek ve Gürcistan Hükûmeti, öncelikle Türk savunma sanayisi firmaları olmak üzere Türkiye'deki yerli firmalardan alım sürecini başlatacaktır.

4. Ödemeler, Türkiye Cumhuriyeti Millî Savunma Bakanlığınca Gürcistan Hükûmetinin göstereceği, tedarik işlemini yaptığı firmanın banka hesabına aşağıdaki şartların yerine getirilmesinden sonra yapılacaktır:

a. Gürcistan Hükûmeti ile firma arasında sözleşme imzalanması ve sözleşmenin yerine getirilmesi,

b. Gürcistan Hükûmeti tarafından satın alınan malın ve hizmetin teslim alındığının diplomatik nota ile bildirilmesi.

5. Gürcistan Hükûmetinin, tahsis edilen kaynak üzerinde alım yapması halinde, tahsis edilen kaynağa ilave kaynak aktarması gerekecektir. Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti, Anlaşmada belirtilen miktarın üzerinde ödeme yapmayacaktır. İlave kaynak Gürcistan Hükûmeti tarafından ödenecektir.

6. Taşıma, nakliye, ulaşım, montaj, ambalaj, eğitim, yolluk ve yevmiye, sigorta, vergi, banka masrafları, harç ve kur farkı giderleri gibi nakdi kaynağın tahsisi ile doğrudan ilişkili olan giderler Gürcistan Hükûmeti ile firma arasında yapılacak satış sözleşmesinde yer alacaktır.

7. Tedarik sürecine ilişkin ziyaretler, işbu Anlaşma'nın IX. Maddesi uyarınca yürürlüğe girmesini müteakip başlatılacaktır. Gürcistan Hükûmeti görevlilerinin bu sürece ilişkin masrafları Gürcistan Hükûmeti tarafından karşılanacaktır. Tedarik işlemlerinin gerçekleştirilmesinde Türkiye Cumhuriyeti'nde geçerli olan mevzuat hükümleri uygulanacaktır; tedarik edilen mal ve hizmetin Gürcistan'a intikalinden sonra Gürcistan kanunları uygulanacaktır.

MADDE -V **MAL VE HİZMETLERİN KULLANIM HAKKI**

1. Bu Anlaşma ile Gürcistan Hükûmeti, Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti tarafından aktarılacak kaynak ile tedarik ettiği mal ve hizmetlerin envanterden çıkarılması sonucu elde edeceği geliri Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti'nin göstereceği banka hesabına ödemeyi kabul eder.

2. Gürcistan Hükûmeti, Türkiye Cumhuriyeti Hükûmetinin önceden yazılı muvafakatini almadıkça, mal ve hizmetlerin kendisini veya kullanım hakkını başka bir ülkeye veya üçüncü bir Tarafa transfer etmeyeceği konusunda mutabık kalmıştır.

3. Bu Anlaşmanın hükümleri, her iki Tarafın da tarafı oldukları uluslararası anlaşmalardan doğan taahhütlerini etkilemeyecek ve diğer devletlerin çıkarlarına, güvenliklerine ve toprak bütünlüklerine karşı kullanılmayacaktır.

MADDE-VI **GİZLİLİK DERECELİ BİLGİLERİN GÜVENLİĞİ**

Taraflar, diğer tarafın yazılı onayı olmadan, Anlaşmanın içeriği ve Anlaşmanın uygulanması hakkındaki veya Taraflar arasında teati edilebilecek gizlilik dereceli bilgileri üçüncü bir ülkenin hükûmetine, firmasına veya şahsına açıklamayacaktır. Bu gizlilik ilkesi Anlaşmanın sona ermesini müteakip de devam edecektir.

MADDE-VII **UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ**

Bu Anlaşmanın uygulanması veya yorumlanmasında herhangi bir uyuşmazlık çıkması halinde, uyuşmazlık üçüncü bir taraf, hakem kurulu veya uluslararası mahkemeye götürülmeyecek ve diplomatik kanallarla yapılacak müzakereler ve/veya istişareler aracılığıyla çözümlenecektir. Diplomatik kanallarla yapılacak müzakereler neticesinde bir sonuç alınamaz ise işbu anlaşma, X. Maddede düzenlenen usule uygun olarak sona erdirilebilecektir.

MADDE-VIII **GÖZDEN GEÇİRME VE TADİL**

1. Her bir Taraf işbu Anlaşmanın değiştirilmesini veya gözden geçirilmesini teklif edebilir. Bu durumda, Taraflar yazılı bildirim alıldığı tarihten itibaren en geç 30 (otuz) gün içinde görüşmelere başlayacaktır.

2. Taraflarca yazılı olarak mutabık kalınan deęişiklikler IX. Maddede düzenlenen usule uygun olarak yürürlüęe girecektir.

3. Taraflarca yapılan görüşmelerde 60 (altmış) gün içerisinde bir sonuç alınamazsa, X. Maddedeki hüküm gereęi işbu Anlaşma sona erdirilecektir. Böylece oluşmuş belgeler, bu Anlaşmanın ayrılmaz bir parçasını teşkil eder.

4. Müzakere sürecinde, Taraflar bu Anlaşmadan kaynaklanan yükümlülüklerini yerine getirmeye devam edecektir.

MADDE-IX **ONAY VE YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ**

Bu Anlaşma, Tarafların Anlaşmanın yürürlüęe girmesi için gerekli iç hukuk usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yoldan bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüęe girecektir.

MADDE-X **YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE SONA ERDİRME**

1. İşbu Anlaşma 5 (beş) yıl süreyle yürürlükte kalacaktır. İşbu Anlaşma uyarınca Gürcistan Hükûmetine tahsis edilen kaynağın tamamen kullanılması durumunda Anlaşma, tarafların söz konusu mali kaynakların tamamen kullanımını tespit eden karşılıklı yazılı bildirimlerinden ikincisinin alındığı tarihte sona erecektir.

2. Taraflardan birinin bu Anlaşma hükümlerine uymaması veya diğer Tarafın uymadığı sonucuna varması halinde Taraflar, yazılı olarak istişare önerisinde bulunabilecektir. Bu istişareler yazılı bildirim alındığı tarihten itibaren 30 (otuz) gün içerisinde başlatılacaktır. Müteakip 60 (altmış) gün içinde bir sonuca varılamaz ise, Taraflardan herhangi biri 60 (altmış) gün önceden yapacağı bir yazılı bildirim ile bu Anlaşmayı sona erdirebilecektir.

3. Anlaşmanın herhangi bir suretle sona ermesi işbu Anlaşmanın V. Maddesinde geçen hükümlerin uygulanmasına halel getirmeyecektir.

4. İşbu Anlaşmanın yürürlüęe girmesi ile birlikte, aşağıda belirtilen toplam 26 (yirmialtı) adet Anlaşma ve Protokol yürürlükten kaldırılacaktır;

a. 11 Haziran 1998 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Gürcistan Hükûmeti Arasında Askerî Hibe Anlaşması,

b. 24 Eylül 1998 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ile Gürcistan Cumhuriyeti Devleti Savunma Bakanlığı Arasında Lojistik Uygulama Protokolü,

c. 07 Haziran 1999 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Gürcistan Hükûmeti Arasında Askerî Hibe Anlaşması,

ç. 19 Ağustos 1999 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Gürcistan Hükûmeti Arasında Lojistik Uygulama Protokolü,

d. 16 Temmuz 1999 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Gürcistan Hükûmeti Arasında Askerî Hibe Anlaşması,

e. 17 Kasım 1999 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Gürcistan Hükûmeti Arasında Lojistik Uygulama Protokolü,

- f. 19 Nisan 2000 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Gürcistan Hükûmeti Arasında Askerî Hibe Anlaşması,
- g. 24 Mayıs 2000 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ve Gürcistan Cumhuriyeti Savunma Bakanlığı Arasındaki Lojistik Uygulama Protokolü,
- ğ. 27 Nisan 2001 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Gürcistan Hükûmeti Arasında Askerî Hibe Anlaşması,
- h. 04 Haziran 2001 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ve Gürcistan Cumhuriyeti Savunma Bakanlığı Arasındaki Lojistik Uygulama Protokolü,
- ı. 15 Mayıs 2002 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Gürcistan Hükûmeti Arasında Askerî Hibe Anlaşması,
- i. 11 Haziran 2002 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ve Gürcistan Cumhuriyeti Savunma Bakanlığı Arasındaki Lojistik Uygulama Protokolü,
- j. 22 Eylül 2003 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Gürcistan Hükûmeti Arasında Askerî Hibe Anlaşması,
- k. 26 Aralık 2003 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ile Gürcistan Cumhuriyeti Savunma Bakanlığı ve Gürcistan Devleti Sınır Koruma Devlet Teşkilatı Arasındaki Lojistik Uygulama Protokolü,
- l. 16 Ağustos 2004 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Gürcistan Hükûmeti Arasında Askerî Hibe Anlaşması,
- m. 19 Ekim 2004 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ve Gürcistan Savunma Bakanlığı Arasındaki Lojistik Uygulama Protokolü,
- n. 09 Haziran 2005 tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasında Askerî Hibe Anlaşması,
- o. 28 Şubat 2006 tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasındaki Lojistik Uygulama Protokolü,
- ö. 28 Kasım 2006 tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasındaki Lojistik Uygulama Protokolü,
- p. 23 Şubat 2007 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ve Gürcistan Cumhuriyeti Savunma Bakanlığı ve İçişleri Bakanlığı Arasındaki Lojistik Uygulama Protokolü,
- r. 10 Ekim 2007 tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasındaki Lojistik Uygulama Protokolü,
- s. 11 Nisan 2008 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ve Gürcistan Cumhuriyeti Savunma Bakanlığı ve Gürcistan İçişleri Bakanlığı Arasındaki Lojistik Uygulama Protokolü,
- ş. 26 Kasım 2008 tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasındaki Lojistik Uygulama Protokolü,

t. 05 Şubat 2009 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ve Gürcistan Cumhuriyeti Savunma Bakanlığı ve İçişleri Bakanlığı Arasındaki Lojistik Uygulama Protokolü,

u. 06 Kasım 2009 tarihli Türkiye Cumhuriyeti ile Gürcistan Arasındaki Lojistik Uygulama Protokolü,

ü. 02 Ağustos 2010 tarihli Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı ve Gürcistan Cumhuriyeti Savunma Bakanlığı ve İçişleri Bakanlığı Arasındaki Lojistik Uygulama Protokolü.

MADDE-XI
METİN VE İMZA

1. Bu Anlaşma her biri eşit derecede geçerli olmak üzere Gürcüce, Türkçe ve İngilizce dillerinde ikişer asıl nüsha olarak hazırlanmıştır. Bu Anlaşmanın uygulanması ile ilgili doğabilecek ihtilaflar halinde İngilizce metin geçerli olacaktır.

2. Yukarıdaki hususlar muvacehesinde, işbu Anlaşma 29 Aralık 2017 tarihinde, Ankara/Türkiye Cumhuriyeti'nde kendi hükümetlerince gerektiği gibi yetkilendirilen ve altında imzaları bulunanların şahitliğinde imzalanmıştır.

GÜRCİSTAN
HÜKÛMETİ ADINA

İMZA :

İSİM : Yb. Alexander KUTATELADZE

UNVAN : Türkiye Cumhuriyeti ve Arnavutluk Cumhuriyeti Gürcistan Savunma Ataşesi

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÛMETİ ADINA

İMZA :

İSİM : Alb. Yücel KELEŞ

UNVAN : Millî Savunma Bakanlığı
Lojistik Genel Müdür Yardımcısı